

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 336/2006,**annettu 15 päivänä helmikuuta 2006,****kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännösten täytäntöönpanosta yhteisössä ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 3051/95 kumoamisesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen
ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean
lausunnon ⁽¹⁾,

ovat kuulleet alueiden komiteaa,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä
menettelyä ⁽²⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

(1) Kansainvälinen merenkulkujärjestö (IMO) hyväksyi vuonna 1993 alusten turvallista toimintaa sekä ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä koskevan kansainvälisen johtamissäännösten, jäljempänä 'ISM-säännöstö'. Säännösten noudattaminen tuli vähitellen pakolliseksi useimmille kansainvälisillä reiteillä liikennöiville aluksille, kun toukokuussa 1994 hyväksyttiin ihmishengen turvallisuudesta merellä vuonna 1974 tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen (SOLAS) IX luku "Alusten turvallisuusjohtaminen".

(2) IMO muutti ISM-säännöstöä 5 päivänä joulukuuta 2000 antamallaan päätöslauselmalla MSC.104(73).

(3) Hallinnoille tarkoitetut ohjeet ISM-säännösten täytäntöönpanosta annettiin 23 päivänä marraskuuta 1995 IMO:n päätöslauselmalla A.788(19). Ohjeita muutettiin 29 päivänä marraskuuta 2001 annetulla päätöslauselmalla A.913(22).

(4) Ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuusjohtamisesta 8 päivänä joulukuuta 1995 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3051/95 ⁽³⁾ ISM-säännösten noudattaminen tehtiin yhteisössä pakolliseksi 1 päivästä heinäkuuta 1996 kaikille jäsenvaltioiden satamiin tai satamista säännöllisesti liikennöiville ro-ro-matkustaja-aluksille sekä kotimaanmatkoilla että kansainvälisillä matkoilla ja lippuvaltiosta riippumatta. Tämä oli ensimmäinen vaihe sen varmistamiseksi, että ISM-säännöstöä sovelletaan yhdenmukaisesti ja johdonmukaisesti kaikissa jäsenvaltioissa.

(5) ISM-säännösten noudattaminen tuli SOLAS-yleissopimuksen IX luvun määräysten nojalla pakolliseksi 1 päivänä heinäkuuta 1998 yhtiöille, jotka liikennöivät kansainvälisillä matkoilla sellaisilla matkustaja-aluksilla, mukaan lukien suurnopeusmatkustaja-alukset, öljysäiliöaluksilla, kemikaalisäiliöaluksilla, kaasusäiliöaluksilla, irtolastialuksilla ja suurnopeuslastialuksilla, joiden bruttovetoisuus on vähintään 500.

(6) ISM-säännösten noudattaminen tuli pakolliseksi 1 päivänä heinäkuuta 2002 yhtiöille, jotka liikennöivät kansainvälisillä matkoilla sellaisilla muilla lastialuksilla ja rannikon ulkopuolella toimivilla liikkuvilla porausyksiköillä, joiden bruttovetoisuus on vähintään 500.

(7) Ihmishengen turvallisuutta merellä ja ympäristönsuojelua voidaan tehokkaasti parantaa soveltamalla ISM-säännöstöä tiukasti ja tekemällä sen soveltamisesta pakollista.

(8) On toivottavaa, että ISM-säännöstöä sovelletaan välittömästi jäsenvaltion lipun alla purjehtiviin aluksiin sekä lippuvaltiosta riippumatta aluksiin, jotka liikennöivät yksinomaan kotimaanmatkoilla tai säännöllisessä alusliikenteessä jäsenvaltioiden satamiin tai satamista.

⁽¹⁾ EUVL C 302, 7.12.2004, s. 20.

⁽²⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 10. maaliskuuta 2004 (EUVL C 102 E, 28.4.2004, s. 565), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 18. heinäkuuta 2005 (EUVL C 264 E, 25.10.2005, s. 28) ja Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 13. joulukuuta 2005 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽³⁾ EYVL L 320, 30.12.1995, s. 14, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 2099/2002 (EYVL L 324, 29.11.2002, s. 1).

(9) Uuden, sellaisenaan sovellettavan asetuksen antamisella olisi varmistettava ISM-säännösten täytäntöönpano, mutta siten, että jäsenvaltiot voivat itse päättää, sovelletaanko säännöstöä myös ainoastaan satama-alueella liikennöiviin aluksiin niiden lippuvaltiosta riippumatta.

(10) Näin ollen asetus (EY) N:o 3051/95 olisi kumottava.

(11) Jos jäsenvaltio katsoo, että yhtiöiden on käytännössä vaikeaa noudattaa ISM-säännösten osan A erityisiä säännöksiä tietyjen kyseisessä jäsenvaltiossa yksinomaan kotimaanmatkoilla liikennöivien alusten tai alustyyppien osalta, se voi poiketa kokonaan tai osittain näistä säännöksistä säätämällä toimenpiteitä, joilla varmistetaan säännösten tavoitteiden toteutuminen vastaavalla tavalla. Se voi toteuttaa vaihtoehtoisia todistus- ja tarkastusmenettelyjä tällaisia aluksia ja yhtiöitä varten.

(12) On tarpeen ottaa huomioon satamavaltioiden suorittamasta alusten valvonnasta 19 päivänä kesäkuuta 1995 annettu neuvoston direktiivi 95/21/EY ⁽¹⁾.

(13) Lisäksi on tarpeen ottaa huomioon alusten tarkastamiseen ja katsastamiseen valtuutettuja laitoksia sekä merenkulun viranomaisten asiaan liittyviä toimia koskevista yhteisistä säännöistä ja standardeista 22 päivänä marraskuuta 1994 annettu neuvoston direktiivi 94/57/EY ⁽²⁾ tässä asetuksessa tarkoitettujen hyväksyttyjen laitosten määrittelemiseksi ja matkustajalusten turvallisuussäännöistä ja -määräyksistä 17 päivänä maaliskuuta 1998 annettu neuvoston direktiivi 98/18/EY ⁽³⁾ tämän asetuksen soveltamisalan määrittämiseksi kotimaanmatkoilla liikennöivien matkustaja-alusten osalta.

(14) Toimenpiteistä liitteen II muuttamiseksi olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY ⁽⁴⁾ mukaisesti.

(15) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla toteuttaa tämän asetuksen tavoitteita, joita ovat alusten turvallisuusjohtamisen ja turvallisen toiminnan sekä aluksista aiheutuvan ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen parantaminen, vaan ne voidaan sen vuoksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti

tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tavoite

Tämän asetuksen tavoitteena on parantaa 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen alusten turvallisuusjohtamista ja turvallista toimintaa sekä aluksista aiheutuvan ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä varmistamalla, että kyseisiä aluksia liikennöivät yhtiöt noudattavat ISM-säännöstöä siten, että:

- a) yhtiöt perustavat, panevat täytäntöön sekä ylläpitävät asianmukaisesti turvallisuusjohtamisjärjestelmiä sekä aluksilla että maissa; ja
- b) lippu- ja satamavaltioiden hallinnot valvovat tätä.

2 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa sovelletaan seuraavia määritelmiä:

- 1) 'ISM-säännöstöllä' tarkoitetaan tämän asetuksen liitteenä I olevaa Kansainvälisen merenkulkujärjestön yleiskokouksensa 4 päivänä marraskuuta 1993 antamalla päätöslauselmalla A.741(18) hyväksymää alusten turvallista toimintaa ja ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä koskevaa kansainvälistä johtamissäännöstöä, sellaisena kuin se on muutettuna 5 päivänä joulukuuta 2000 annetulla meriturvallisuuskomitean päätöslauselmalla MSC.104(73) ja ajantasaistettuna toisintona;
- 2) 'hyväksytyllä laitoksella' tarkoitetaan direktiivin 94/57/EY mukaisesti hyväksyttyä elintä;
- 3) 'yhtiöllä' tarkoitetaan aluksen omistajaa tai muuta organisaatiota tai henkilöä, kuten liikenteen harjoittajaa tai ilman miehistöä rahdatun aluksen rahtaaajaa, joka on varustamolta ottanut vastuulleen aluksen toiminnan ja joka on vastuun otettuaan suostunut hoitamaan kaikki ISM-säännöstöstä johtuvat velvoitteet ja vastuut;
- 4) 'matkustaja-aluksella' tarkoitetaan alusta, myös suurnopeusalusta, joka kuljettaa useampaa kuin kahtatoista matkustajaa, tai vedenalaista matkustaja-alusta;

⁽¹⁾ EYVL L 157, 7.7.1995, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2002/84/EY (EYVL L 324, 29.11.2002, s. 53).

⁽²⁾ EYVL L 319, 12.12.1994, s. 20, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2002/84/EY.

⁽³⁾ EYVL L 144, 15.5.1998, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2003/75/EY (EUVL L 190, 30.7.2003, s. 6).

⁽⁴⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

- 5) 'matkustajalla' tarkoitetaan kaikkia muita henkilöitä kuin:
- aluksen päällikköä ja miehistöön kuuluvia tai muita missä ominaisuudessa tahansa alukseen toimeen otettuja tai siinä aluksen lukuun työskenteleviä henkilöitä ja
 - alle yhden vuoden ikäisiä lapsia;
- 6) 'suurnopeusaluksella' SOLAS-yleissopimuksen ajantasais-
tetun toisinnon X luvun 1/2 säännössä määriteltyä
suurnopeusalusta. Suurnopeusmatkustaja-aluksiin sovel-
letaan direktiivin 98/18/EY 2 artiklan f alakohdassa
säädettyjä rajoituksia;
- 7) 'lastialuksella' tarkoitetaan alusta, mukaan luettuna
suurnopeusalus, joka ei ole matkustaja-alus;
- 8) 'kansainvälisellä matkalla' tarkoitetaan merimatkaa jäsen-
valtion tai muun valtion satamasta kyseisen valtion
ulkopuoliseen satamaan tai päinvastoin;
- 9) 'kotimaanmatkalla' tarkoitetaan matkaa merialueilla jos-
takin jäsenvaltion satamasta samaan tai johonkin toiseen
saman jäsenvaltion satamaan;
- 10) 'säännöllisellä alusliikenteellä' tarkoitetaan sarjaa alus-
matkoja, joita liikennöidään samojen kahden tai useam-
man kohteen välillä joko
- julkaistun aikataulun mukaisesti tai
 - niin säännöllisesti tai usein, että matkoista muo-
dostuu järjestelmällinen sarja;
- 11) 'ro-ro-matkustaja-aluksella' tarkoitetaan SOLAS-yleis-
sopimuksen ajantasais-
tetun toisinnon II-1 luvussa määri-
teltyä meriliikenteeseen tarkoitettua matkustaja-alusta;
- 12) 'vedenalaisella matkustaja-aluksella' tarkoitetaan matkus-
tajia kuljettavaa, liikkuvaa alusta, joka liikennöi pää-
asiallisesti veden alla ja on riippuvainen pinnalta
annettavasta tuesta, esimerkiksi pinta-aluksesta tai maissa
sijaitsevista laitteista, valvonnan ja seuraavista yhden tai
useamman osalta:
- voimanlähteen lataaminen
 - korkeapaineilman lataaminen
 - pelastautumislaitteiden lataaminen;
- 13) 'rannikon ulkopuolella toimivalla liikkuvalla porausyksi-
köllä' tarkoitetaan alusta, joka pystyy suorittamaan
poraustoimintoja merenpohjan alla olevien luonnonva-
rojen, kuten nestemäisten tai kaasumaisten hiilivetyjen,
rikin tai suolan, etsimiseksi tai hyödyntämiseksi;

- 14) 'bruttovetoisuudella' tarkoitetaan vuonna 1969 tehdyn
kansainvälisen aluksenmittausyleissopimuksen mukai-
sesti määritettyä aluksen bruttovetoisuutta tai, alusten
osalta, jotka liikennöivät yksinomaan kotimaanmatkoilla
ja joita ei ole mitattu edellä mainitun sopimuksen
mukaisesti, kansallisten aluksenmittaussäännösten
mukaisesti määritettyä aluksen bruttovetoisuutta.

3 artikla

Sovellettamisala

1. Tätä asetusta sovelletaan seuraaviin alustyyppisiin ja niitä
liikennöiviin yhtiöihin:

- lastialukset ja matkustaja-alukset, jotka purjehtivat jonkin
jäsenvaltion lipun alla ja liikennöivät kansainvälisillä
matkoilla;
- lastialukset ja matkustaja-alukset, jotka liikennöivät
yksinomaan kotimaanmatkoilla, riippumatta siitä, minkä
lipun alla ne purjehtivat;
- lastialukset ja matkustaja-alukset, jotka liikennöivät
jäsenvaltioiden satamista tai satamiin säännöllisessä
alusliikenteessä, riippumatta siitä, minkä lipun alla ne
purjehtivat;
- rannikon ulkopuolella toimivat liikkuvat porausyksiköt,
jotka toimivat jonkin jäsenvaltion määräysvallassa.

2. Tätä asetusta ei sovelleta seuraaviin alustyyppisiin eikä
niitä liikennöiviin yhtiöihin:

- sota- ja joukkojenkuljetusalukset sekä muut alukset, jotka
ovat jäsenvaltion omistuksessa tai käytössä ja joilla
liikennöidään yksinomaan valtion palveluksessa ei-kaup-
pallisissa tarkoituksissa;
- alukset, jotka eivät kulje konevoimalla, rakenteeltaan
alkeelliset puualukset, huvialukset ja -veneet, paitsi jos
niillä on tai on määrä olla miehistöä ja niillä kuljetetaan
useampaa kuin kahtatoista matkustajaa kaupallisessa
tarkoituksessa;
- kalastusalukset;
- lastialukset ja rannikon ulkopuolella toimivat liikkuvat
porausyksiköt, joiden bruttovetoisuus on alle 500;
- matkustaja-alukset, jotka eivät ole ro-ro-matkustaja-
aluksia, direktiivin 98/18/EY 4 artiklassa määritetyillä
luokkien C ja D merialueilla.

4 artikla

Vaatimustenmukaisuus

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki tämän asetuksen soveltamisalan piiriin kuuluvia aluksia liikennöivät yhtiöt noudattavat tämän asetuksen säännöksiä.

5 artikla

Turvallisuusjohtamisvaatimukset

Edellä 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen alusten ja niitä liikennöivien yhtiöiden on noudatettava ISM-säännösten osan A vaatimuksia.

6 artikla

Todistuskirjojen antaminen ja tarkastukset

Todistuskirjojen antamisen ja tarkastusten osalta jäsenvaltioiden on noudatettava ISM-säännösten osan B määräyksiä.

7 artikla

Poikkeus

1. Jos jäsenvaltio katsoo, että yhtiöiden on käytännössä vaikeaa noudattaa ISM-säännösten osan A kohtia 6, 7, 9, 11 ja 12 tiettyjen yksinomaan kyseisessä jäsenvaltiossa kotimaanmatkoilla liikennöivien alusten tai alustyyppien osalta, se voi poiketa kokonaan tai osittain näistä määräyksistä säätämällä toimenpiteitä, joilla varmistetaan säännösten tavoitteiden toteutuminen vastaavalla tavalla.

2. Jos jäsenvaltio katsoo niiden alusten ja yhtiöiden osalta, joille on 1 kohdan nojalla myönnetty poikkeus, että 6 artiklassa säädettyjä vaatimuksia on käytännössä vaikeaa soveltaa, se voi toteuttaa vaihtoehtoisia todistus- ja tarkastusmenettelyjä.

3. Edellä 1 kohdassa ja soveltuvin tapauksissa 2 kohdassa esitetyissä olosuhteissa on sovellettava seuraavaa menettelyä:

- a) Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle poikkeuksesta, jonka se aikoo myöntää, ja toimenpiteistä, joita se aikoo toteuttaa.
- b) Jos kuuden kuukauden kuluessa ilmoittamisesta päätetään 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuna menettelyn mukaisesti, että ehdotettu poikkeus ei ole perusteltu tai että ehdotetut toimenpiteet eivät ole riittäviä, kyseisen jäsenvaltion on muutettava tai oltava antamatta ehdotettuja säännöksiä.

- c) Kyseisen jäsenvaltion on julkistettava toteutettavat toimenpiteet viitaten suoraan 1 kohtaan ja soveltuvin tapauksissa 2 kohtaan.

4. Soveltaessaan 1 kohdan ja soveltuvin tapauksissa 2 kohdan mukaista poikkeusta kyseisen jäsenvaltion on annettava liitteen II osassa B olevan 5 kohdan toisen alakohdan mukainen todistuskirja, jossa ilmoitetaan sovellettavat toiminnalliset rajoitukset.

8 artikla

Todistusten voimassaolo, hyväksyminen ja tunnustaminen

1. Vaatimustenmukaisuusasiakirja on voimassa enintään viisi vuotta sen antamispäivästä. Turvallisuusjohtamistodistus on voimassa enintään viisi vuotta sen antamispäivästä.

2. Vaatimustenmukaisuusasiakirjaa ja turvallisuusjohtamistodistusta uusittaessa on sovellettava ISM-säännösten osan B asiaa koskevia määräyksiä.

3. Jäsenvaltioiden on hyväksyttävä toisen jäsenvaltion hallinnon tai tämän hallinnon puolesta toimivan hyväksytyn laitoksen antamat vaatimustenmukaisuusasiakirjat, väliaikaiset vaatimustenmukaisuusasiakirjat, turvallisuusjohtamistodistukset ja väliaikaiset turvallisuusjohtamistodistukset.

4. Jäsenvaltioiden on hyväksyttävä kolmansien maiden hallintojen antamat tai niiden puolesta annetut vaatimustenmukaisuusasiakirjat, väliaikaiset vaatimustenmukaisuusasiakirjat, turvallisuusjohtamistodistukset ja väliaikaiset turvallisuusjohtamistodistukset.

Säännöllisessä alusliikenteessä liikennöivien alusten osalta kyseisen jäsenvaltion tai kyseisten jäsenvaltioiden tai kyseisen jäsenvaltion tai kyseisten jäsenvaltioiden puolesta on kuitenkin asianmukaisin keinoin tarkistettava, että kolmansien maiden hallintojen puolesta annetut vaatimustenmukaisuusasiakirjat, väliaikaiset vaatimustenmukaisuusasiakirjat, turvallisuusjohtamistodistukset ja väliaikaiset turvallisuusjohtamistodistukset ovat ISM-säännösten mukaiset, paitsi jos asiakirjat on antanut jonkin jäsenvaltion hallinto tai hyväksytty laitos.

9 artikla

Seuraamukset

Jäsenvaltioiden on säädettävä tämän asetuksen rikkomiseen sovellettavia seuraamuksia koskevat säännöt ja toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ne pannaan täytäntöön. Säädettyjen seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.

10 artikla

Raportointi

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava joka toinen vuosi komissiolle kertomus tämän asetuksen täytäntöönpanosta.
2. Komissio laatii 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti yhdenmukaisen mallilomakkeen tällaisten kertomusten antamista varten.
3. Komissio laatii Euroopan meriturvallisuusviraston avustuksella kuuden kuukauden kuluessa jäsenvaltioiden kertomusten vastaanottamisesta koostekertomuksen tämän asetuksen täytäntöönpanosta ja ehdottaa tarvittaessa toimenpiteitä. Koostekertomus osoitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

11 artikla

Muutokset

1. ISM-säännösten muutokset voidaan jättää tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean (COSS-komitea) perustamisesta 5 päivänä marraskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2099/2002 ⁽¹⁾ 5 artiklan nojalla.
2. Mahdolliset muutokset liitteeseen II on tehtävä 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

12 artikla

Komitea

1. Komissiota avustaa asetuksen (EY) N:o 2099/2002 3 artiklalla perustettu meriturvallisuutta ja alusten

aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevä komitea (COSS-komitea).

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kahdeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

13 artikla

Kumoaminen

1. Kumotaan asetus (EY) N:o 3051/95 24 päivästä maaliskuuta 2006 alkaen.
2. Väliaikaiset vaatimustenmukaisuusasiakirjat ja väliaikaiset turvallisuusjohtamistodistukset sekä vaatimustenmukaisuusasiakirjat ja turvallisuusjohtamistodistukset, jotka on annettu ennen 24 päivää maaliskuuta 2006, ovat edelleen päteviä niiden voimassaoloajan päättymiseen asti tai niiden seuraavan hyväksymismerkinnän ajankohtaan asti.

14 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sellaisiin lasti- ja matkustaja-aluksiin, joilta ei vielä ole edellytetty ISM-säännösten noudattamista, tätä asetusta sovelletaan 24 päivästä maaliskuuta 2008 alkaen.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Strasbourgissa 15 päivänä helmikuuta 2006.

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies
J. BORRELL FONTELLES

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
H. WINKLER

⁽¹⁾ EYVL L 324, 29.11.2002, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 415/2004 (EUVL L 68, 6.3.2004, s. 10).

LIITE I

Alusten turvallista toimintaa ja ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä koskeva kansainvälinen turvallisuusjohtamissäännöstö (ISM-säännöstö)

Osa A Täytäntöönpano

1. Yleistä
 - 1.1 Määritelmät
 - 1.2 Tavoitteet
 - 1.3 Soveltaminen
 - 1.4 Turvallisuusjohtamisjärjestelmän (sms) toimintaan liittyvät vaatimukset
2. Turvallisuus- ja ympäristönsuojeluohjelma
3. Yhtiöiden vastuu ja määräysvalta
4. Nimetty henkilö tai nimetyt henkilöt
5. Aluksen päällikön vastuu ja määräysvalta
6. Voimavarat ja henkilöstö
7. Aluksen toimintoja koskevien suunnitelmien laatiminen
8. Hätävalmius
9. Vaatimustenvastaisuudesta, onnettomuuksista ja vaaratilanteista ilmoittaminen ja niiden analysointi
10. Aluksen ja laitteistojen kunnossapito
11. Asiakirjat
12. Yhtiön suorittamat tarkastukset ja arvioinnit

Osa B Todistuskirjojen antaminen ja tarkastukset

13. Todistuskirjojen antaminen ja määräaikaisten tarkastukset
14. Väliaikaisten todistuskirjat
15. Tarkastukset
16. Todistuskirjamallit

**ALUSTEN TURVALLISTA TOIMINTAA JA YMPÄRISTÖN PILAANTUMISEN EHKÄISEMISTÄ KOSKEVA
KANSAINVÄLINEN TURVALLISUUSJOHTAMISSÄÄNNÖSTÖ
(ISM-SÄÄNNÖSTÖ)**

OSA A — TÄYTÄNTÖÖNPANO

1. Yleistä

1.1 Määritelmät

Seuraavia määritelmiä sovelletaan tämän säännösten osissa A ja B:

- 1.1.1 'Kansainvälisellä turvallisuusjohtamissäännöstöllä (ISM)' tarkoitetaan alusten turvallista toimintaa ja ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä koskevaa kansainvälistä johtamissäännöstöä, sellaisena kuin yleiskokous sen on hyväksynyt ja sellaisena kuin se on järjestön mahdollisesti muuttamana.
- 1.1.2 'Yhtiöllä' tarkoitetaan aluksen omistajaa tai muuta järjestöä tai henkilöä, kuten liikenteen harjoittajaa tai ilman miehistöä rahdatun aluksen rahtajaa, joka on varustamolta ottanut vastuulleen aluksen toiminnan ja joka on vastuun otettuaan suostunut hoitamaan kaikki säännöstöstä johtuvat velvoitteet ja vastuut.
- 1.1.3 'Hallinnolla' tarkoitetaan sen valtion hallitusta, jonka lipun alla aluksella on oikeus purjehtia.
- 1.1.4 'Turvallisuusjohtamisjärjestelmällä' tarkoitetaan jäsennettyä ja dokumentoitua järjestelmää, jonka avulla yhtiön henkilöstö voi toteuttaa tehokkaasti yhtiön turvallisuus- ja ympäristönsuojeluohjelmaa.
- 1.1.5 'Vaatimustenmukaisuusasiakirjalla' tarkoitetaan tämän säännösten vaatimukset täyttävälle yhtiölle annettua asiakirjaa.
- 1.1.6 'Turvallisuusjohtamistodistuksella' tarkoitetaan alukselle annettua asiakirjaa, joka osoittaa, että yhtiö ja sen aluksen päällystö toimivat hyväksytyn turvallisuusjohtamisjärjestelmän mukaisesti.
- 1.1.7 'Objektiivisella näytöllä' tarkoitetaan turvallisuuteen tai jonkin turvallisuusjohtamisjärjestelmän osatekijän olemassaoloon ja soveltamiseen liittyviä määrällisiä tai laadullisia tietoja, asiakirjoja tai lausuntoja, jotka perustuvat havaintoihin, mittauksiin tai testeihin ja jotka voidaan todentaa.
- 1.1.8 'Havainnolla' tarkoitetaan turvallisuusjohtamistarkastuksessa tehtyä toteamusta asiasta, josta on objektiivista näyttöä.
- 1.1.9 'Vaatimustenvastaisuudella' tarkoitetaan havaittua tilannetta, jossa objektiivinen näyttö osoittaa, ettei tiettyä vaatimusta noudateta.
- 1.1.10 'Merkittäväällä vaatimustenvastaisuudella' tarkoitetaan yksilöitävissä olevaa poikkeamaa, joka aiheuttaa vakavan vaaran henkilöstön tai aluksen turvallisuudelle tai vakavan ympäristöriskin ja vaatii välittömiä korjaustoimia ja sisältää jonkin tämän säännösten vaatimuksen tosiasiallisen ja järjestelmällisen soveltamisen laiminlyönnin.
- 1.1.11 'Vuospäivällä' tarkoitetaan sitä päivää kunakin vuonna, joka on sama kuin kyseisen asiakirjan tai todistuskirjan voimassaoloajan päättymispäivä.
- 1.1.12 'Yleissopimuksella' tarkoitetaan ihmishengen turvallisuudesta merellä vuonna 1974 tehtyä kansainvälistä yleissopimusta, sellaisena kuin se on muutettuna.

1.2 *Tavoitteet*

1.2.1 Säännösten tavoitteena on taata turvallisuus merellä, estää ihmisten loukkaantuminen tai ihmishenkien menetys sekä välttää ympäristölle, erityisesti meriympäristölle, ja omaisuudelle aiheutuvat vahingot.

1.2.2 Yhtiön turvallisuusjohtamisen tavoitteisiin olisi kuuluttava muun muassa:

1.2.2.1 aluksen toimintojen turvallinen toteuttaminen sekä turvallisen työympäristön luominen,

1.2.2.2 suojatoimenpiteiden kehittäminen kaikkien yksilöityjen vaaratekijöiden varalle ja

1.2.2.3 aluksessa ja maissa työskentelevän henkilökunnan turvallisuusjohtamistaitojen jatkuva parantaminen, johon kuuluu valmistautuminen hätätilanteisiin niin turvallisuus- kuin ympäristönsuojelun osalta.

1.2.3 Turvallisuusjohtamisjärjestelmän avulla on määrä varmistaa, että

1.2.3.1 pakollisia sääntöjä ja määräyksiä noudatetaan ja

1.2.3.2 IMO:n, hallintojen, luokituslaitosten ja merenkulkualan järjestöjen suosittelemat sovellettavat säännöt, ohjeet ja standardit otetaan huomioon.

1.3 *Soveltaminen*

Tämän säännösten vaatimuksia voidaan soveltaa kaikkiin aluksiin.

1.4 *Turvallisuusjohtamisjärjestelmän (SMS) toimintaan liittyvät vaatimukset*

Jokaisen yhtiön olisi kehitettävä ja toteutettava sekä pidettävä yllä turvallisuusjohtamisjärjestelmä (SMS), johon sisältyvät seuraavat toimintaan liittyvät vaatimukset:

1.4.1 turvallisuus- ja ympäristönsuojeluohjelma,

1.4.2 ohjeet ja menettelyt alusten turvallisen toiminnan ja ympäristönsuojelun varmistamiseksi asiaa koskevan kansainvälisen ja lippuvaltion lainsäädännön mukaisesti,

1.4.3 määritellyt vastuutasot ja tiedonvälityskanavat maissa ja aluksella työskentelevän henkilöstön välillä sekä näiden kesken,

1.4.4 menettelyt onnettomuuksista ja tämän säännösten määräysten vastaisuudesta ilmoittamista varten,

1.4.5 menettelyt hätätilanteisiin valmistautumista ja niissä toimimista varten ja

1.4.6 menettelyt sisäisiä tarkastuksia sekä johtamisen arviointia varten.

2. **Turvallisuus- ja ympäristönsuojeluohjelma**

2.1 Yhtiön olisi laadittava turvallisuus- ja ympäristönsuojeluohjelma, jossa selostetaan, kuinka 1.2 kohdassa määritellyt tavoitteet saavutetaan.

2.2 Yhtiön olisi varmistettava, että ohjelma toteutetaan ja sitä ylläpidetään kaikilla organisaatiotasolla sekä aluksella että maissa.

3. Yhtiön vastuu ja määräysvalta

- 3.1 Jos aluksen toiminnasta vastaava yritys on muu kuin aluksen omistaja, omistajan on ilmoitettava tällaisen yrityksen täydellinen nimi ja muut tiedot hallinnolle.
- 3.2 Yhtiön olisi määriteltävä ja dokumentoitava kaikkien niiden henkilöstön jäsenten vastuu, määräysvalta ja keskinäiset suhteet, jotka johtavat, suorittavat tai tarkastavat turvallisuuteen ja ympäristön pilaantumisen ehkäisyyn liittyvää tai niihin vaikuttavaa työtä.
- 3.3 Yhtiön on tarjottava riittävästi voimavaroja sekä maista annettavaa tukea, jotta nimetty henkilö tai nimetyt henkilöt voivat hoitaa tehtävänsä.

4. Nimetty henkilö tai nimetyt henkilöt

Jokaisen aluksen turvallisen toiminnan varmistamiseksi sekä yhteyden luomiseksi yhtiön ja aluksella olevien henkilöiden välille jokaisen yhtiön olisi asiaankuuluvalla tavalla nimettävä henkilö tai henkilöt maissa, jolla tai joilla on suora yhteys ylipäähän johtoon. Nimetyn henkilön tai nimettyjen henkilöiden vastuulle ja määräysvaltaan olisi kuuluttava kunkin aluksen toiminnan turvallisuuteen ja ympäristön pilaantumisen ehkäisemiseen liittyvien näkökohtien seuranta sekä sen varmistaminen, että käytettävissä on vaatimusten mukaisesti riittävästi voimavaroja ja maista annettavaa tukea.

5. Aluksen päällikön vastuu ja määräysvalta

- 5.1 Yhtiön olisi määriteltävä selvästi ja dokumentoitava aluksen päällikön vastuu seuraavien asioiden osalta:
- 5.1.1 yhtiön turvallisuus- ja ympäristönsuojeluohjelman toteuttaminen,
- 5.1.2 miehistön motivointi noudattamaan kyseistä ohjelmaa,
- 5.1.3 asianmukaisten käskyjen ja ohjeiden antaminen selkeällä ja yksinkertaisella tavalla,
- 5.1.4 määriteltyjen vaatimusten noudattamisen tarkastaminen ja
- 5.1.5 turvallisuusjohtamisjärjestelmän arviointi sekä sen puutteista ilmoittaminen maissa toimivalle johdolle.
- 5.2 Yhtiön olisi varmistettava, että aluksella käytettävässä turvallisuusjohtamisjärjestelmässä korostetaan selvästi aluksen päällikön määräysvaltaa. Yhtiön olisi turvallisuusjohtamisjärjestelmässään vahvistettava, että aluksen päälliköllä on ensisijainen määräysvalta ja vastuu turvallisuuteen ja ympäristön pilaantumisen ehkäisemiseen liittyvässä päätöksenteossa ja että aluksen päällikkö voi tarvittaessa pyytää yhtiön apua.

6. Voimavarat ja henkilöstö

- 6.1 Yhtiön olisi varmistettava, että aluksen päällikkö
- 6.1.1 on täysin pätevä johtamaan alusta,
- 6.1.2 on täysin perehtynyt yhtiön turvallisuusjohtamisjärjestelmään ja
- 6.1.3 saa tarvittavaa tukea voidakseen hoitaa päällikön tehtävät turvallisesti.
- 6.2 Yhtiön olisi varmistettava, että kunkin aluksen miehistö täyttää pätevyyttä, todistuksia ja terveydentilaa koskevat kansalliset ja kansainväliset vaatimukset.

- 6.3 Yhtiön olisi laadittava menettelyt sen varmistamiseksi, että uusi henkilöstö ja henkilöstö, joka on siirretty turvallisuuteen ja ympäristönsuojeluun liittyviin uusiin tehtäviin, perehdytetään asianmukaisesti tehtäviinsä.

Ohjeet, jotka on olennaisen tärkeää antaa ennen merelle lähtöä, olisi yksilöitävä, dokumentoitava ja annettava.

- 6.4 Yhtiön olisi varmistettava, että kaikilla yhtiön turvallisuusjohtamisjärjestelmän kanssa tekemisissä olevilla henkilöstön jäsenillä on riittävät tiedot asiaankuuluvista säännöistä, määräyksistä, säännöstoista ja ohjeista.

- 6.5 Yhtiön olisi luotava ja ylläpidettävä menettelyjä sellaisen koulutuksen määrittelemiseksi, jota voidaan tarvita turvallisuusjohtamisjärjestelmän tueksi, ja varmistettava, että tällaista koulutusta annetaan kaikille sitä tarvitseville henkilöille.

- 6.6 Yhtiön olisi luotava menettelyt, joiden avulla aluksen henkilöstö saa asiaankuuluvaa tietoa turvallisuusjohtamisjärjestelmästä työkielellään tai ymmärtämällään kielillä.

- 6.7 Yhtiön olisi varmistettava, että aluksen henkilöstö pystyy kommunikoimaan tehokkaasti hoitaessaan turvallisuusjohtamisjärjestelmään liittyviä tehtäviään.

7. Aluksen toimintoja koskevien suunnitelmien laatiminen

Yhtiön olisi vahvistettava menettelyt, joiden mukaisesti laaditaan aluksen turvallisuuteen ja ympäristön pilaantumisen ehkäisemiseen liittyviä keskeisiä toimintoja koskevat suunnitelmat ja ohjeet sekä tarvittaessa tarkistuslistat. Niihin liittyvät erilaiset tehtävät olisi määriteltävä ja niiden hoitaminen annettava päteville henkilöstön jäsenille.

8. Hätävalmius

- 8.1 Yhtiön olisi luotava menettelyt mahdollisten aluksella tapahtuvien hätätilanteiden yksilöimistä ja kuvaamista ja niissä toimimista varten.

- 8.2 Yhtiön olisi laadittava ohjelmia harjoituksista, joiden avulla valmistaudutaan toimimaan hätätilanteissa.

- 8.3 Turvallisuusjohtamisjärjestelmään olisi sisällyttävä toimenpiteitä, joiden avulla varmistetaan, että yhtiön organisaatio pystyy milloin tahansa reagoimaan sen aluksia kohdanneisiin vaaroihin, onnettomuuksiin ja hätätilanteisiin.

9. Vaatimustenvastaisuudesta, onnettomuuksista ja vaaratilanteista ilmoittaminen ja niiden analysointi

- 9.1 Turvallisuusjohtamisjärjestelmään olisi sisällyttävä menettelyjä, joiden avulla varmistetaan, että vaatimustenvastaisuuksista, onnettomuuksista ja vaaratilanteista ilmoitetaan yhtiölle ja että ne tutkitaan ja analysoidaan siten, että pyritään parantamaan turvallisuutta ja edistämään ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä.

- 9.2 Yhtiön olisi luotava menettelyjä korjaavien toimien toteuttamiseksi.

10. Aluksen ja laitteistojen kunnossapito

- 10.1 Yhtiön olisi luotava menettelyjä, joiden avulla varmistetaan, että alus pidetään kunnossa asiaa koskevien sääntöjen ja määräysten ja muiden yhtiön mahdollisesti asettamien lisävaatimusten mukaisesti.

- 10.2 Näiden vaatimusten täyttämiseksi yhtiön olisi huolehdittava, että

- 10.2.1 tarkastukset suoritetaan asianmukaisin väliajoin,

- 10.2.2 kaikista vaatimustenvastaisuuksista ilmoitetaan ja niiden syyt kerrotaan, jos ne ovat tiedossa,

10.2.3 asianmukaiset korjaavat toimet toteutetaan ja

10.2.4 tästä toiminnasta pidetään kirjaa.

10.3 Yhtiön olisi vahvistettava turvallisuusjohtamisjärjestelmässään menettelyt, joiden avulla voidaan määritellä sellaiset laitteet ja tekniset järjestelmät, joiden äkillinen vikaantuminen voi aiheuttaa vaaratilanteita. Turvallisuusjohtamisjärjestelmään on sisällyttävä erityisiä toimenpiteitä, jotka on tarkoitettu parantamaan tällaisten laitteiden ja järjestelmien luotettavuutta. Näihin toimenpiteisiin on kuuluttava sellaisten valmiusjärjestelyjen ja laitteiden tai teknisten järjestelmien säännöllinen testaus, joita ei käytetä jatkuvasti.

10.4 Edellä 10.2 kohdassa mainitut tarkastukset sekä 10.3 kohdassa tarkoitetut toimenpiteet olisi otettava osaksi aluksen toimintaan liittyvää kunnossapitoa ja tavanomaista käyttöä.

11. Asiakirjat

11.1 Yhtiön olisi luotava ja ylläpidettävä menettelyjä kaikkien turvallisuusjohtamisjärjestelmän kannalta oleellisten asiakirjojen ja tietojen hallintaa varten.

11.2 Yhtiön olisi huolehdittava, että

11.2.1 voimassa olevat asiakirjat ovat saatavilla kaikissa asianmukaisissa paikoissa,

11.2.2 asiakirjoihin tehtyt muutokset tarkastaa ja hyväksyy siihen valtuutettu henkilö, ja

11.2.3 vanhentuneet asiakirjat poistetaan viipymättä.

11.3 Turvallisuusjohtamisjärjestelmän kuvaamisessa ja toteuttamisessa käytettäviä asiakirjoja voidaan kutsua ”turvallisuusjohtamiskäsikirjaksi”. Asiakirjat olisi säilytettävä yhtiön tarkoituksenmukaisimmaksi katsomaan muodossa. Kussakin aluksessa olisi oltava kaikki kyseistä alusta koskevat asiakirjat.

12. Yhtiön suorittamat tarkastukset ja arvioinnit

12.1 Yhtiön olisi tehtävä sisäisiä turvallisuustarkastuksia, jotta se voi todeta, ovatko turvallisuuteen ja ympäristön pilaantumisen ehkäisemiseen liittyvät toimet turvallisuusjohtamisjärjestelmän mukaisia.

12.2 Yhtiön olisi määräajoin arvioitava turvallisuusjohtamisjärjestelmän toimivuutta ja tarvittaessa tarkistettava sitä yhtiön luomien menettelyjen mukaisesti.

12.3 Tarkastukset ja mahdolliset korjaavat toimet olisi toteutettava dokumentoituja menettelyjä noudattaen.

12.4 Tarkastuksia tekevän henkilöstön olisi oltava riippumatonta suhteessa tarkastettaviin alueisiin, jollei tämä ole mahdotonta yhtiön koon ja luonteen vuoksi.

12.5 Tarkastusten ja arviointien tulokset olisi saatettava koko kyseisestä alueesta vastaavan henkilöstön tietoon.

12.6 Kyseisestä alueesta vastaavan johtohenkilöstön olisi pikaisesti toteutettava toimet havaittujen puutteiden korjaamiseksi.

OSA B — TODISTUSKIRJOJEN ANTAMINEN JA TARKASTUKSET

13. Todistuskirjojen antaminen ja määräaikaiset tarkastukset

- 13.1 Alusta liikennöivällä yhtiöllä olisi oltava kyseistä alusta koskeva vaatimustenmukaisuusasiakirja tai väliaikainen vaatimustenmukaisuusasiakirja 14.1 kohdan mukaisesti.
- 13.2 Hallinnon, hallinnon hyväksymän laitoksen tai hallinnon pyynnöstä yleissopimuksen jonkin toisen sopimushallituksen olisi annettava vaatimustenmukaisuusasiakirja jokaiselle tämän säännösten vaatimuksia noudattavalle yhtiölle hallinnon määräämaksi ajaksi, joka saa olla enintään viisi vuotta. Tällainen asiakirja olisi hyväksyttävä todisteeksi siitä, että yhtiö pystyy noudattamaan tämän säännösten vaatimuksia.
- 13.3 Vaatimustenmukaisuusasiakirja on voimassa ainoastaan siinä nimenomaisesti mainittujen alustyyppien osalta. Tällaisen maininnan olisi perustuttava niihin alustyyppihin, joiden pohjalta alkutarkastus on tehty. Muita alustyyppejä voidaan lisätä vasta sen jälkeen, kun on tarkastettu yhtiön kyky noudattaa tämän säännösten vaatimuksia, joita sovelletaan kyseisiin alustyyppihin. Tässä yhteydessä alustyypeillä tarkoitetaan yleissopimuksen IX/1 säännössä mainittuja tyyppisiä.
- 13.4 Hallinnon, hallinnon hyväksymän laitoksen tai hallinnon pyynnöstä yleissopimuksen jonkin toisen sopimushallituksen olisi tarkastettava vaatimustenmukaisuusasiakirjan voimassaolo vuosittain kolmen kuukauden kuluessa ennen tai jälkeen vuosipäivän.
- 13.5 Hallinnon tai sen pyynnöstä asiakirjan antaneen sopimushallituksen olisi peruutettava vaatimustenmukaisuusasiakirja, jos 13.4 kohdassa vaadittua vuositarkastusta ei pyydetä tai on olemassa näyttöä merkittävästä vaatimustenvastaisuudesta suhteessa tähän säännösten.
- 13.5.1 Jos vaatimustenmukaisuusasiakirja peruutetaan, myös kaikki siihen liittyvät turvallisuusjohtamistodistukset ja/tai väliaikaiset turvallisuusjohtamistodistukset olisi peruutettava.
- 13.6 Vaatimustenmukaisuusasiakirjasta olisi pidettävä jäljennös aluksella, jotta aluksen päällikkö voi pyydettyä esittää sen hallinnon tai sen hyväksymän laitoksen tarkastettavaksi tai yleissopimuksen IX/6.2 säännössä tarkoitettua tarkastusta varten. Asiakirjan jäljennöksen ei tarvitse olla oikeaksi todistettu.
- 13.7 Hallinnon, hallinnon hyväksymän laitoksen tai hallinnon pyynnöstä yleissopimuksen jonkin toisen sopimushallituksen olisi annettava alukselle turvallisuusjohtamistodistus enintään viideksi vuodeksi. Ennen turvallisuusjohtamistodistuksen antamista olisi tarkastettava, että yhtiö ja sen aluksen päällikö toimivat hyväksytyn turvallisuusjohtamisjärjestelmän mukaisesti. Tällainen todistus olisi hyväksyttävä todisteeksi siitä, että alus noudattaa tämän säännösten vaatimuksia.
- 13.8 Hallinnon, hallinnon hyväksymän laitoksen tai hallinnon pyynnöstä yleissopimuksen jonkin toisen sopimushallituksen olisi tarkastettava turvallisuusjohtamistodistuksen voimassaolo vähintään kerran. Jos turvallisuusjohtamistodistus on voimassa viisi vuotta ja tällaisia välitarkastuksia tehdään vain yksi, tarkastus olisi tehtävä turvallisuusjohtamistodistuksen toisen ja kolmannen vuosipäivän välisenä aikana.
- 13.9 Edellä olevan 13.5.1 kohdan vaatimusten lisäksi hallinnon tai sen pyynnöstä todistuksen antaneen sopimushallituksen olisi peruutettava turvallisuusjohtamistodistus, jos 13.8 kohdassa vaadittua välitarkastusta ei pyydetä tai on olemassa näyttöä merkittävästä vaatimustenvastaisuudesta suhteessa tähän säännösten.
- 13.10 Riippumatta 13.2 ja 13.7 kohdan vaatimuksista, jos todistuskirjojen uusintaan liittyvä tarkastus tehdään alle kolme kuukautta ennen nykyisen vaatimustenmukaisuusasiakirjan tai turvallisuusjohtamistodistuksen voimassaoloajan päättymistä, uuden vaatimustenmukaisuusasiakirjan tai uuden turvallisuusjohtamistodistuksen olisi oltava voimassa uusintatarkastuksen loppuunsaattamispäivästä alkaen ajan, joka on enintään viisi vuotta nykyisen vaatimustenmukaisuusasiakirjan tai turvallisuusjohtamistodistuksen voimassaolon päättymispäivästä.

- 13.11 Jos uusintatarkastus tehdään yli kolme kuukautta ennen nykyisen vaatimustenmukaisuusasiakirjan tai turvallisuusjohtamistodistuksen voimassaolajan päättymistä, uuden vaatimustenmukaisuusasiakirjan tai uuden turvallisuusjohtamistodistuksen olisi oltava voimassa uusintatarkastuksen loppuunsaattamispäivästä alkaen ajan, joka on enintään viisi vuotta uusintatarkastuksen loppuunsaattamispäivästä.

14. **Väliaikaiset todistuskirjat**

- 14.1 Tämän säännösten täytäntöönpanon helpottamiseksi voidaan aluksi antaa väliaikainen vaatimustenmukaisuustodistus, kun

1. yhtiö on perustettu äskettäin tai
2. voimassa olevaan vaatimustenmukaisuusasiakirjaan lisätään uusia alustyyppisiä, sen jälkeen kun on tarkastettu, että yhtiöllä on turvallisuusjohtamisjärjestelmä, joka täyttää tämän säännösten 1.2.3 kohdassa tarkoitetut tavoitteet, ja sillä edellytyksellä, että yhtiö esittää suunnitelman, jonka mukaan se toteuttaa tämän säännösten kaikki vaatimukset täyttävän turvallisuusjohtamisjärjestelmän väliaikaisen vaatimustenmukaisuusasiakirjan voimassaoloaikana. Hallinnon, hallinnon hyväksymän laitoksen tai hallinnon pyynnöstä yleissopimuksen jonkin toisen sopimushallituksen olisi annettava tällainen väliaikainen vaatimustenmukaisuusasiakirja enintään 12 kuukaudeksi. Väliaikaisesta vaatimustenmukaisuusasiakirjasta olisi pidettävä jäljennös aluksella, jotta aluksen päällikkö voi pyydettyä esittää sen hallinnon tai sen hyväksymän laitoksen tarkastettavaksi tai yleissopimuksen IX/6.2 säännössä tarkoitettua tarkastusta varten. Asiakirjan jäljennöksen ei tarvitse olla oikeaksi todistettu.

- 14.2 Väliaikainen turvallisuusjohtamistodistus voidaan antaa

1. uusille aluksille luovutuksen yhteydessä,
2. kun yhtiö ottaa vastuun sellaisen aluksen liikennöinnistä, joka on yhtiölle uusi, tai
3. kun alus vaihtaa lippua.

Hallinnon, hallinnon hyväksymän laitoksen tai hallinnon pyynnöstä yleissopimuksen jonkin toisen sopimushallituksen olisi annettava tällainen väliaikainen turvallisuusjohtamistodistus enintään kuudeksi kuukaudeksi.

- 14.3 Hallinto tai hallinnon pyynnöstä yleissopimuksen jokin toinen sopimushallitus voi erityistapauksissa jatkaa väliaikaisen turvallisuusjohtamistodistuksen voimassaoloaikaa enintään kuudella kuukaudella sen voimassaolon päättymispäivästä lukien.

- 14.4 Väliaikainen turvallisuusjohtamistodistus voidaan antaa sen jälkeen, kun on tarkastettu, että

1. vaatimustenmukaisuusasiakirja tai väliaikainen vaatimustenmukaisuusasiakirja koskee kyseistä alusta,
2. yhtiön kyseiselle alukselle laatima turvallisuusjohtamisjärjestelmä sisältää tämän säännösten keskeiset vaatimukset ja se on arvioitu vaatimustenmukaisuusasiakirjan antamiseksi suoritettujen tarkastusten yhteydessä tai sitä koskeva suunnitelma on esitetty väliaikaisen vaatimustenmukaisuusasiakirjan saamiseksi,
3. yhtiö aikoo tarkastaa aluksen kolmen kuukauden kuluessa,
4. aluksen päällikkö ja päällystö tuntevat turvallisuusjohtamisjärjestelmän ja suunnitellut järjestelyt sen toteuttamiseksi,
5. olennaisen tärkeiksi katsotut ohjeet on annettu ennen merelle lähtöä, ja
6. asiaankuuluvat tiedot turvallisuusjohtamisjärjestelmästä on annettu aluksen henkilöstön työkielellä tai sen ymmärtämällä kielillä.

15. Tarkastukset

- 15.1 Kaikki tässä säännöstyössä vaaditut tarkastukset olisi suoritettava hallinnon hyväksymiä menettelyjä käyttäen ottaen huomioon IMOn laatimat ohjeet ⁽¹⁾.

16. Todistuskirjamallit

- 16.1 Vaatimustenmukaisuusasiakirja, turvallisuusjohtamistodistus, väliaikainen vaatimustenmukaisuusasiakirja ja väliaikainen turvallisuusjohtamistodistus olisi laadittava tämän säännöstyön lisäyksessä annettujen mallien mukaisesti. Jos käytetty kieli on jokin muu kuin englanti tai ranska, tekstissä olisi oltava käännös toiselle näistä kielistä.
- 16.2 Edellä 13.3 kohdassa esitettyjen vaatimusten lisäksi vaatimustenmukaisuusasiakirjassa ja väliaikaisessa vaatimustenmukaisuusasiakirjassa mainitut alustyyppit voidaan hyväksyä siten, että otetaan huomioon turvallisuusjohtamisjärjestelmässä mahdollisesti kuvatut alusten toimintarajoitukset.

⁽¹⁾ Viitataan IMOn päätöslauselmalla A.913(22) hallinnoille annettuihin tarkistettuihin ohjeisiin kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännöstyön (ISM-säännöstyön) täytäntöönpanosta.

Lisäys

**Vaatimustenmukaisuusasiakirjan, turvallisuusjohtamistodistuksen, väliaikaisen
vaatimustenmukaisuusasiakirjan ja väliaikaisen turvallisuusjohtamistodistuksen mallit****VAATIMUSTENMUKAISUUSASIAKIRJA**

(Virallinen leima) (Valtio)

Todistuskirjan numero

Annettu

IHMISHENGEN TURVALLISUUDESTA MERELLÄ VUONNA 1974 TEHDYN KANSAINVÄLISEN YLEISSOPIMUKSEN,
sellaisena kuin se on muutettuna, määräysten nojalla

..... hallituksen valtuuttamana
(valtion nimi)

.....
(valtuutettu henkilö tai laitos)

Yhtiön nimi ja osoite:

.....
.....
(katso ISM-säännösten 1.1.2 kohta)

TÄLLÄ ASIAKIRJALLA TODISTETAAN, ETTÄ yhtiön turvallisuusjohtamisjärjestelmä on tarkastettu ja että se täyttää
alusten turvallista toimintaa sekä ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä koskevan kansainvälisen turvallisuus-
johtamissäännösten (ISM-säännösten) vaatimukset seuraavien alustyyppien osalta (tarpeeton yliviivataan):

Matkustaja-alus

Suurnopeusmatkustaja-alus

Suurnopeuslastialus

Irtolastialus

Öljysäiliöalus

Kemikaalisäiliöalus

Kaasusäiliöalus

Rannikon ulkopuolella toimiva liikkuva porausyksikkö

Muu lastialus

Tämä vaatimustenmukaisuusasiakirja on voimassa asti edellyttäen, että sen pätevyys tarkastetaan määräajoin.

Annettu

(asiakirjan antamisaikaa)

Antamispäivä

.....

(Asiakirjan antavan asianmukaisesti valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

(Asiakirjan antavan viranomaisen sinetti tai leima)

Todistuskirjan numero

VUOSITARKASTUKSEN HYVÄKSYNTÄ

TÄLLÄ ASIAKIRJALLA TODISTETAAN, ETTÄ yleissopimuksen IX luvun 6.1 säännön ja ISM-säännösten 13.4 kohdan mukaisessa määräaikaistarkastuksessa turvallisuusjohtamisjärjestelmän on todettu täyttävän ISM-säännösten vaatimukset.

ENSIMMÄINEN VUOSITARKASTUS

Allekirjoitus:

(valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka:

Päiväys:

TOINEN VUOSITARKASTUS

Allekirjoitus:

(valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka:

Päiväys:

KOLMAS VUOSITARKASTUS

Allekirjoitus:

(valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka:

Päiväys:

NELJÄS VUOSITARKASTUS

Allekirjoitus:

(valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka:

Päiväys:

TURVALLISUUSJOHTAMISTODISTUS

(Virallinen leima) (Valtio)

Todistuskirjan numero

Annettu

IHMISHENGEN TURVALLISUUDESTA MERELLÄ VUONNA 1974 TEHDYN KANSAINVÄLISEN YLEISSOPIMUKSEN, sellaisena kuin se on muutettuna, määräysten nojalla

..... hallituksen valtuuttamana

(valtion nimi)

.....

(valtuutettu henkilö tai laitos)

Aluksen nimi:

Rekisterinnumero tai tunnuskirjaimet:

Rekisteröintisatama:

Alustyyppi (*)

Bruttovetoisuus:

IMO-numero:

Yhtiön nimi ja osoite:

(katso ISM-säännösten 1.1.2 kohta)

TÄLLÄ ASIAKIRJALLA TODISTETAAN, ETTÄ aluksen turvallisuusjohtamisjärjestelmä on tarkastettu ja että se täyttää alusten turvallista toimintaa sekä ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä koskevan kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännösten (ISM-säännösten) vaatimukset. Lisäksi on tarkastettu, että yhtiön vaatimustenmukaisuusasiakirja pätee tähän alustyyppiin.

(*) Alustyyppi valitaan seuraavista: matkustaja-alus, suurnopeusmatkustaja-alus, suurnopeuslastialus, irtolastialus, öljysäiliöalus, kemikaalisäiliöalus, kaasusäiliöalus, rannikon ulkopuolella toimiva liikkuva porausyksikkö, muu lastialus.

Tämä turvallisuusjohtamistodistus on voimassa asti edellyttäen, että sen pätevyys tarkastetaan määräajoin ja vaatimustenmukaisuusasiakirja on edelleen voimassa.

Annettu

(asiakirjan antamisaikka)

Antamispäivä

(Asiakirjan antavan asianmukaisesti valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

(Asiakirjan antavan viranomaisen sinetti tai leima)

Todistuskirjan numero

VÄLITARKASTUKSEN HYVÄKSYNTÄ JA (TARVITTAESSA) LISÄTARKASTUKSEN HYVÄKSYNTÄ

TÄLLÄ ASIAKIRJALLA TODISTETAAN, ETTÄ yleissopimuksen IX luvun 6.1 säännön ja ISM-säännösten 13.8 kohdan mukaisessa määräaikaistarkastuksessa turvallisuusjohtamisjärjestelmän on todettu täyttävän ISM-säännösten vaatimukset.

VÄLITARKASTUS (tehtävä toisen ja kolmannen vuosipäivän välillä)

Allekirjoitus:

(valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka:

Päiväys:

LISÄTARKASTUS (*)

Allekirjoitus:

(valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka:

Päiväys:

LISÄTARKASTUS (*)

Allekirjoitus:

(valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka:

Päiväys:

LISÄTARKASTUS (*)

Allekirjoitus:

(valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka:

Päiväys:

(*) Tarvittaessa. Katso hallinnoille annetut ohjeet kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännösten (ISM-säännösten) täytäntöönpanosta, 3.4.1 kohta (pääöslauselma A.913 (22)).

VÄLIAIKAINEN VAATIMUSTENMUKAISUUSASIAKIRJA

(Virallinen leima) (Valtio)

Todistuskirjan numero

Annettu

IHMISHENGEN TURVALLISUUDESTA MERELLÄ VUONNA 1974 TEHDYN KANSAINVÄLISEN YLEISSOPIMUKSEN, sellaisena kuin se on muutettuna, määräysten nojalla

..... hallituksen valtuuttamana

(valtion nimi)

.....

(valtuutettu henkilö tai laitos)

Yhtiön nimi ja osoite:

(katso ISM-säännösten 1.1.2 kohta)

TÄLLÄ ASIAKIRJALLA TODISTETAAN, ETTÄ yhtiön turvallisuusjohtamisjärjestelmän on todettu vastaavan alusten turvallista toimintaa sekä ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä koskevan kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännösten (ISM-säännösten) 1.2.3 kohdan tavoitteita seuraavien alustyyppien osalta (tarpeeton yliviivataan):

Matkustaja-alus

Suurnopeusmatkustaja-alus

Suurnopeuslastialus

Irtolastialus

Öljysäiliöalus

Kemikaalisäiliöalus

Kaasusäiliöalus

Rannikon ulkopuolella toimiva liikkuva porausyksikkö

Muu lastialus

Tämä väliaikainen vaatimustenmukaisuusasiakirja on voimassa asti.

Annettu

(asiakirjan antamisaikka)

Antamispäivä:

(Asiakirjan antavan asianmukaisesti valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

(Asiakirjan antavan viranomaisen sinetti tai leima)

VÄLIAIKAINEN TURVALLISUUSJOHTAMISTODISTUS

(Virallinen leima) (Valtio)

Todistuskirjan numero

Annettu

IHMISHENGEN TURVALLISUUDESTA MERELLÄ VUONNA 1974 TEHDYN KANSAINVÄLISEN YLEISSOPIMUKSEN,

sellaisena kuin se on muutettuna, määräysten nojalla

..... hallituksen valtuuttamana

(valtion nimi)

.....

(valtuutettu henkilö tai laitos)

Aluksen nimi:

Rekisterinumero tai tunnuskirjaimet:

Rekisteröintiasema:

Alustyyppi (*):

Bruttovetoisuus:

IMO-numero:

Yhtiön nimi ja osoite:

.....

(katso ISM-säännösten 1.1.2 kohta)

TÄLLÄ ASIAKIRJALLA TODISTETAAN, ETTÄ ISM-säännösten 14.4 kohdan vaatimukset on täytetty ja että yhtiön vaatimustenmukaisuusasiakirja / väliaikainen vaatimustenmukaisuusasiakirja (**) koskee tätä alusta.

Tämä väliaikainen turvallisuusjohtamistodistus on voimassa asti edellyttäen, että vaatimustenmukaisuusasiakirja / väliaikainen vaatimustenmukaisuusasiakirja (**) on edelleen voimassa.

(*) Alustyyppi valitaan seuraavista: matkustaja-alus, suurnopeusmatkustaja-alus, suurnopeuslastialus, irtolastialus, öljysäiliöalus, kemikaalisäiliöalus, kaasusäiliöalus, rannikon ulkopuolella toimiva liikkuva porausyksikkö, muu lastialus.

(**) Tarpeeton yliviivataan.

Annettu

(asiakirjan antamisaikka)

Antamispäivä:

(Asiakirjan antavan asianmukaisesti valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

(Asiakirjan antavan viranomaisen sinetti tai leima)

Todistuskirjan numero

Tämän väliaikaisen turvallisuusjohtamistodistuksen voimassaoloaikaa jatketaan asti.

Jatkamispäivä:

(Voimassaoloaikaa jatkavan asianmukaisesti valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

(Asiakirjan antavan viranomaisen sinetti tai leima)

LIITE II

**HALLINNOILLE TARKOITETUT SÄÄNNÖKSET KANSAINVÄLISEN
TURVALLISUUSJOHTAMISSÄÄNNÖSTÖN (ISM-SÄÄNNÖSTÖN) TÄYTÄNTÖÖNPANOSTA**

Osa A Yleiset säännökset

Osa B Todistuskirjojen antaminen ja vaatimukset

2. Todistuskirjojen antaminen
3. Tarkastajia koskevat vaatimukset
4. Tarkastajien pätevyysvaatimukset
5. Vaatimustenmukaisuusasiakirjojen ja turvallisuusjohtamistodistusten mallit

OSA A — YLEISET SÄÄNNÖKSET

- 1.1 Suorittaessaan ISM-säännöstön vaatimusten mukaisia tarkastuksia ja antaessaan kyseisten vaatimusten mukaisia todistuksia tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvilla aluksilla jäsenvaltioiden on noudatettava tämän osaston osassa B esitettyjä vaatimuksia.
- 1.2 Jäsenvaltioiden on myös otettava asianmukaisesti huomioon IMon 29 päivänä marraskuuta 2001 antamalla päätöslauselmalla A.913 (22) hyväksymät tarkistetut hallinnoille annetut ohjeet kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännöstön (ISM-säännöstön) täytäntöönpanosta siltä osin kuin tämän osaston osa B ei niitä kata.

OSA B — TODISTUSKIRJOJEN ANTAMINEN JA VAATIMUKSET**2. Todistuskirjojen antaminen**

- 2.1 Kun yhtiöille annetaan vaatimustenmukaisuusasiakirjoja ja kullekin alukselle turvallisuusjohtamistodistuksia, on otettava huomioon seuraavat säännökset.
- 2.2 Todistuskirjojen antaminen sisältää yleensä seuraavat vaiheet:
 1. alkutarkastus,
 2. vuosi- tai välitarkastus,
 3. todistuskirjan uusintaa koskeva tarkastus ja
 4. lisätarkastus.

Tarkastukset tehdään pyynnöstä, jonka yhtiö osoittaa hallinnolle tai hallinnon puolesta toimivalle hyväksytylle laitokselle.

- 2.3 Tarkastuksiin sisältyy turvallisuusjohtamistarkastus.
- 2.4 Tarkastuksen tekijäksi on nimettävä johtava tarkastaja ja tarvittaessa tarkastusryhmä.
- 2.5 Johtavaksi tarkastajaksi nimetyn henkilön on pidettävä yhteyttä yhtiöön ja laadittava tarkastussuunnitelma.
- 2.6 Johtavan tarkastajan johdolla on laadittava tarkastuskertomus, jonka oikeellisuudesta ja kattavuudesta johtava tarkastaja vastaa.
- 2.7 Tarkastuskertomuksessa on oltava tarkastussuunnitelma, tiedot tarkastusryhmän jäsenistä, tarkastuspäivät, tiedot yhtiöstä, merkinnät mahdollisista havainnoista ja vaatimustenvastaisuuksista sekä havainnot siitä, miten tehokkaasti turvallisuusjohtamisjärjestelmä vastaa määriteltyjä tavoitteita.

3. Tarkastajia koskevat vaatimukset

- 3.1 ISM-säännösten vaatimusten noudattamista tarkastavilla tarkastajilla tai tarkastusryhmällä on oltava pätevyys seuraavissa asioissa:
 - 1. sen varmistaminen, että kullakin yhtiön liikennöimällä alustyyppillä noudatetaan sääntöjä ja määräyksiä, mukaan luettuna lupakirjojen antaminen merenkulkijoille,
 - 2. merenkulun todistusten antamiseen liittyvät hyväksyntä-, katsastus- ja todistusten antamistehtävät,
 - 3. perehtyneisyys toimintaohjeisiin, jotka on otettava huomioon ISM-säännöstyössä vaaditussa turvallisuusjohtamisjärjestelmässä, ja
 - 4. käytännön kokemus aluksen toiminnasta.
- 3.2 Kun ISM-säännösten vaatimusten noudattamista tarkastetaan, on varmistettava, että konsultointipalveluja tarjoava henkilöstö ja todistuksen antamisessa mukana oleva henkilöstö ovat toisistaan riippumattomia.

4. Tarkastajien pätevyysvaatimukset

- 4.1 Peruspätevyys tarkastusten suorittamiseen
 - 4.1.1 Henkilöstön, jonka on määrä osallistua ISM-säännösten vaatimusten noudattamisen tarkastamiseen, on täytettävä tarkastajia koskevat vähimmäisvaatimukset, joista säädetään direktiivin 95/21/EY liitteessä VII olevassa 2 kohdassa.
 - 4.1.2 Heillä on oltava koulutus, joka takaa riittävän pätevyyden ja riittävät taidot ISM-säännösten vaatimusten noudattamisen tarkastamiseen erityisesti seuraavilta osin:
 - a) ISM-säännösten tuntemus ja ymmärtäminen,
 - b) pakolliset säännöt ja määräykset,
 - c) toimintaohjeet, jotka yhtiöiden on ISM-säännösten mukaisesti otettava huomioon,
 - d) tutkimuksiin, kysymysten esittämiseen, arviointiin ja raportointiin liittyvät tekniikat,
 - e) turvallisuusjohtamisen tekniset tai toimintaan liittyvät näkökohdat,
 - f) alusliikenteen ja aluksen toimintojen perustuntemus ja

- g) osallistuminen vähintään yhteen merenkulkuun liittyvän johtamisjärjestelmän tarkastukseen.

4.2 Pätevyys alkutarkastuksen ja todistuskirjan uusintaa koskevan tarkastuksen suorittamiseen

4.2.1 Jotta henkilöstö, jonka on määrä suorittaa alkutarkastus tai uusintatarkastus vaatimustenmukaisuusasiakirjaa tai turvallisuusjohtamistodistusta varten, voisi kaikilta osin arvioida, täyttääkö yhtiö tai alustyyppi kaikki ISM-säännösten vaatimukset, henkilöstöllä on edellä mainitun peruspätevyyden lisäksi oltava pätevyys

- a) määrittää, ovatko turvallisuusjohtamisjärjestelmän osatekijät ISM-säännösten mukaisia,
- b) määrittää lakisääteisten tarkastusten ja luokituskatsastusten pöytäkirjojen perusteella, kuinka tehokkaasti yhtiön tai kunkin alustyyppin turvallisuusjohtamisjärjestelmällä taataan sääntöjen ja määräysten noudattaminen,
- c) arvioida, miten tehokkaasti turvallisuusjohtamisjärjestelmällä taataan sellaisten sääntöjen ja määräysten noudattaminen, jotka eivät kuulu lakisääteisten tarkastusten ja luokituskatsastusten soveltamisalaan, ja mahdollistetaan näiden sääntöjen ja määräysten noudattamisen tarkastaminen, ja
- d) arvioida, onko IMO:n, hallintojen, luokituslaitosten ja merenkulkualan järjestöjen suosittelemat turvallisuuskäytännöt otettu huomioon.

4.2.2 Pätevyysvaatimusten täyttämiseksi voidaan muodostaa ryhmiä, joilla yhdessä on tarvittava pätevyys.

5. **Vaatimustenmukaisuusasiakirjojen ja turvallisuusjohtamistodistusten mallit**

Jos alukset liikennöivät ainoastaan yhdessä jäsenvaltiossa, jäsenvaltioiden on käytettävä joko ISM-säännösten liitteenä olevia mallilomakkeita tai jäljempänä olevien mallien mukaisesti laadittuja vaatimustenmukaisuusasiakirjoja, turvallisuusjohtamistodistuksia, väliaikaisia vaatimustenmukaisuusasiakirjoja ja väliaikaisia turvallisuusjohtamistodistuksia.

Jos sovelletaan 7 artiklan 1 kohdassa ja soveltuissa tapauksissa 7 artiklan 2 kohdassa säädettyä poikkeusta, myönnettävä todistus on erilainen kuin edellä tarkoitettu, ja siinä on selvästi ilmoitettava poikkeuksen myöntämisestä tämän asetuksen 7 artiklan 1 kohdan ja soveltuissa tapauksissa 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Todistuksen on sisällettävä myös sovellettavat toiminnalliset rajoitukset.

VAATIMUSTENMUKAISUUSASIAKIRJA

(Virallinen leima)/(Valtio)

Todistuskirjan numero

Annettu [IHMISHENGEN TURVALLISUUDESTA MERELLÄ VUONNA 1974 TEHDYN KANSAINVÄLISEN YLEIS-SOPIMUKSEN, sellaisena kuin se on muutettuna, määräysten ja] (*) ISM-säännösten täytäntöönpanosta yhteisössä annetun asetuksen (EY) N:o 336/2006 säännösten nojalla

..... hallituksen valtuuttamana

(valtion nimi)

.....

(valtuutettu henkilö tai laitos)

Yhtiön nimi ja osoite:

(katso asetuksen (EY) N:o 336/2006 liitteen I osan A kohta 1.1.2)

TÄLLÄ ASIAKIRJALLA TODISTETAAN, ETTÄ yhtiön turvallisuusjohtamisjärjestelmä on tarkastettu ja että se täyttää alusten turvallista toimintaa sekä ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä koskevan kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännösten (ISM-säännösten) vaatimukset seuraavien alustyyppien osalta (tarpeeton yliviivataan):

Matkustaja-alus

Suurnopeusmatkustaja-alus

Suurnopeuslastialus

Irtolastialus

Öljysäiliöalus

Kemikaalisäiliöalus

Kaasusäiliöalus

Rannikon ulkopuolella toimiva liikkuva porausyksikkö

Muu lastialus

Ro-ro-matkustaja-alus

(*) Voidaan poistaa, jos kyse on ainoastaan yhdessä jäsenvaltiossa liikennöivistä aluksista.

Tämä vaatimustenmukaisuusasiakirja on voimassa asti edellyttäen, että sen pätevyys tarkastetaan määräajoin.

Annettu:

(asiakirjan antamispaikka)

Antamispäivä:

(Asiakirjan antavan asianmukaisesti valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

(Asiakirjan antavan viranomaisen sinetti tai leima)

Todistuskirjan numero

VUOSITARKASTUKSEN HYVÄKSYNTÄ

TÄLLÄ ASIAKIRJALLA TODISTETAAN, ETTÄ [yleissopimuksen IX luvun 6.1 säännön ja ISM-säännösten 13.4 kohdan ja] (*) ISM-säännösten täytäntöönpanosta yhteisössä annetun asetuksen (EY) N:o 336/2006 6 artiklan mukaisessa määräaikaistarkastuksessa turvallisuusjohtamisjärjestelmän on todettu täyttävän ISM-säännösten vaatimukset.

ENSIMMÄINEN VUOSITARKASTUS

Allekirjoitus:

(valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka:

Päiväys:

TOINEN VUOSITARKASTUS

Allekirjoitus:

(valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka:

Päiväys:

KOLMAS VUOSITARKASTUS

Allekirjoitus:

(valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka:

Päiväys:

NELJÄS VUOSITARKASTUS

Allekirjoitus:

(valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka:

Päiväys:

(*) Voidaan poistaa, jos kyse on ainoastaan yhdessä jäsenvaltiossa liikennöivistä aluksista.

TURVALLISUUSJOHTAMISTODISTUS

(Virallinen leima)/(Valtio)

Todistuskirjan numero

Annettu [IHMISHENGEN TURVALLISUUDESTA MERELLÄ VUONNA 1974 TEHDYN KANSAINVÄLISEN YLEIS-SOPIMUKSEN, sellaisena kuin se on muutettuna, määräysten ja] (*) ISM-säännösten täytäntöönpanosta yhteisössä annetun asetuksen (EY) N:o 336/2006 säännösten nojalla

..... hallituksen valtuuttamana
(valtion nimi)

.....
(valtuutettu henkilö tai laitos)

Aluksen nimi:

Rekisterinumero tai tunnuskirjaimet:

Rekisteröintiasetus:

Alustyyppi: (**)

Bruttovetoisuus:

IMO-numero:

Yhtiön nimi ja osoite:

(katso asetuksen (EY) N:o 336/2006 liitteen I osan A kohta 1.1.2)

TÄLLÄ ASIAKIRJALLA TODISTETAAN, ETTÄ aluksen turvallisuusjohtamisjärjestelmä on tarkastettu ja että se täyttää alusten turvallista toimintaa sekä ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä koskevan kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännösten (ISM-säännösten) vaatimukset. Lisäksi on tarkastettu, että yhtiön vaatimustenmukaisuusasiakirja pätee tähän alustyyppiin.

Tämä turvallisuusjohtamistodistus on voimassa asti edellyttäen, että sen pätevyys tarkastetaan määräajoin ja vaatimustenmukaisuusasiakirja on edelleen voimassa.

Annettu:

(asiakirjan antamispaikka)

Antamispäivä:

(Asiakirjan antavan asianmukaisesti valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

(Asiakirjan antavan viranomaisen sinetti tai leima)

(*) Voidaan poistaa, jos kyse on ainoastaan yhdessä jäsenvaltiossa liikennöivistä aluksista.

(**) Alustyyppi valitaan seuraavista: matkustaja-alus, suurnopeusmatkustaja-alus, suurnopeuslastialus, irtolastialus, öljysäiliöalus, kemikaalisäiliöalus, kaasusäiliöalus, rannikon ulkopuolella toimiva liikkuva porausyksikkö, muu lastialus, ro-ro-matkustaja-alus.

Todistuskirjan numero

VÄLITARKASTUKSEN HYVÄKSYNTÄ JA (TARVITTAESSA) LISÄTARKASTUKSEN HYVÄKSYNTÄ

TÄLLÄ ASIAKIRJALLA TODISTETAAN, ETTÄ [yleissopimuksen IX luvun 6.1 säännön ja ISM-säännösten 13.8 kohdan ja] (*) ISM-säännösten täytäntöönpanosta yhteisössä annetun asetuksen (EY) N:o 336/2006 6 artiklan mukaisessa määräaikaistarkastuksessa turvallisuusjohtamisjärjestelmän on todettu täyttävän ISM-säännösten vaatimukset.

VÄLITARKASTUS (tehtävä toisen ja kolmannen vuosipäivän välillä)

Allekirjoitus:

(valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka:

Päiväys:

LISÄTARKASTUS (**)

Allekirjoitus:

(valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka:

Päiväys:

LISÄTARKASTUS (**)

Allekirjoitus:

(valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka:

Päiväys:

LISÄTARKASTUS (**)

Allekirjoitus:

(valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka:

Päiväys:

(*) Voidaan poistaa, jos kyse on ainoastaan yhdessä jäsenvaltiossa liikennöivistä aluksista.

(**) Soveltuvissa tapauksissa. Viitataan ISM-säännösten kohtaan 13.8 ja kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännösten (ISM-säännösten) täytäntöönpanoa varten hallinnoille annettujen ohjeiden kohtaan 3.4.1 (päättölauselma A.913(22)).

VÄLIAIKAINEN VAATIMUSTENMUKAISUUSASIAKIRJA

(Virallinen leima)/(Valtio)

Todistuskirjan numero

Annettu [IHMISHENGEN TURVALLISUUDESTA MERELLÄ VUONNA 1974 TEHDYN KANSAINVÄLISEN YLEIS-SOPIMUKSEN, sellaisena kuin se on muutettuna, määräysten ja] (*) ISM-säännösten täytäntöönpanosta yhteisössä annetun asetuksen (EY) N:o 336/2006 säännösten nojalla

..... hallituksen valtuuttamana

(valtion nimi)

.....

(valtuutettu henkilö tai laitos)

Yhtiön nimi ja osoite:

(katso asetuksen (EY) N:o 336/2006 liitteen I osan A kohta 1.1.2)

TÄLLÄ ASIAKIRJALLA TODISTETAAN, ETTÄ yhtiön turvallisuusjohtamisjärjestelmän on katsottu vastaavan asetuksen (EY) N:o 336/2006 liitteen I osan A kohdan 1.2.3 tavoitteita seuraavien alustyyppien osalta (tarpeeton yliviivataan):

Matkustaja-alus

Suurnopeusmatkustaja-alus

Suurnopeuslastialus

Irtolastialus

Öljysäiliöalus

Kemikaalisäiliöalus

Kaasusäiliöalus

Rannikon ulkopuolella toimiva liikkuva porausyksikkö

Muu lastialus

Ro-ro-matkustaja-alus

(*) Voidaan poistaa, jos kyse on ainoastaan yhdessä jäsenvaltiossa liikennöivistä aluksista.

Tämä väliaikainen vaatimustenmukaisuusasiakirja on voimassa asti.

Annettu:

(asiakirjan antamisaika)

Antamispäivä:

(Asiakirjan antavan asianmukaisesti valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

(Asiakirjan antavan viranomaisen sinetti tai leima)

VÄLIAIKAINEN TURVALLISUUSJOHTAMISTODISTUS

(Virallinen leima)/(Valtio)

Todistuskirjan numero

Annettu [IHMISHENGEN TURVALLISUUDESTA MERELLÄ VUONNA 1974 TEHDYN KANSAINVÄLISEN YLEIS-SOPIMUKSEN, sellaisena kuin se on muutettuna, määräysten ja] (*) ISM-säännösten täytäntöönpanosta yhteisössä annetun asetuksen (EY) N:o 336/2006 säännösten nojalla

..... hallituksen valtuuttamana
(valtion nimi)

.....
(valtuutettu henkilö tai laitos)

Aluksen nimi:

Rekisterinumero tai tunnuskirjaimet:

Rekisteröintiasetus:

Alustyyppi (**)

Bruttovetoisuus:

IMO-numero:

Yhtiön nimi ja osoite:

(katso asetuksen (EY) N:o 336/2006 liitteen I osan A kohta 1.1.2)

TÄLLÄ ASIAKIRJALLA TODISTETAAN, ETTÄ asetuksen (EY) N:o 336/2006 liitteen I osan A kohdan 14.4 vaatimukset on täytetty ja että yhtiön vaatimustenmukaisuusasiakirja / väliaikainen vaatimustenmukaisuusasiakirja (***) koskee tätä alusta.

Tämä väliaikainen turvallisuusjohtamistodistus on voimassa asti edellyttäen, että vaatimustenmukaisuusasiakirja / väliaikainen turvallisuusjohtamistodistus (***) on edelleen voimassa.

Annettu
(asiakirjan antamispaikka)

Antamispäivä:
(Asiakirjan antavan asianmukaisesti valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

(Asiakirjan antavan viranomaisen sinetti tai leima)

(*) Voidaan poistaa, jos kyse on ainoastaan yhdessä jäsenvaltiossa liikennöivistä aluksista.

(**) Alustyyppi valitaan seuraavista: matkustaja-alus, suurnopeusmatkustaja-alus, suurnopeuslastialus, irtolastialus, öljysäiliöalus, kemikaalisäiliöalus, kaasusäiliöalus, rannikon ulkopuolella toimiva liikkuva porausyksikkö, muu lastialus, ro-ro-matkustaja-alus.

(***) Tarpeeton yliviivataan.

Todistuskirjan numero

Tämän väliaikaisen turvallisuusjohtamistodistuksen voimassaoloaikaa jatketaan asti.

Jatkamispäivä:

(Voimassaoloaikaa jatkavan asianmukaisesti valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

(Asiakirjan antavan viranomaisen sinetti tai leima)
